

中國文化大學【跨領域教師專業成長社群】活動紀錄表

填表日期：107 年 11 月 24 日

社群名稱	通識教育教學精進研究專業成長社群		
召集人	黃藹	系所／職稱	中國文化大學哲學系教授 文學院院長
活動主題	5. 教師的職業使命 The Vocation of the Teacher 6. 社會、文化與共善 Society, Culture and Common Good 7. 教導我善、紀律和知識 Teach Me Goodness, Discipline and Knowledge		
活動日期	107 年 11 月 24 日	活動地點	臺北市立大學教育系勤樸樓
活動時間	11 時 30 分至 17 時 00 分	與會人數	社群出席成員： 7 人 非社群出席成員(助理)： 1 人
活動報導 (活動方式 或內容簡 述)	<p>選讀《天主教教育哲學》這本書的理由，是因為通識教育必須建立在教育哲學的基礎上，培養教師社群成員對於通識教育能有基礎性的認知。</p> <p>本次活動一共針對本書三個章節進行討論，並由四位老師來導讀，分別是由陳伊琳老師導讀的第五章:教師的職業使命；由李彥儀老師與游振鵬老師共同翻譯的第六章:社會、文化與共善；以及最後由林麗珊老師導讀的第七章:教導我善良、紀律和知識。</p> <p>本次活動針對字詞上的翻譯問題進行討論，進而解決其中英翻譯之缺漏；並將段落語句加以規整趨於通順流暢，將其本身之語意更為清晰明朗的表達出來；此外也對於天主教之專用詞彙提出，補齊缺漏，總而完善化翻譯，並將段落語句加以規整趨於通順流暢，將其本身之語意更為清晰明朗的表達出來；此外也對於天主教之專用詞彙提出，補齊缺漏，總而完善化翻譯。</p>		
執行成效	<ol style="list-style-type: none"> 1. 教師專業成長社群本次聚會除本校哲學系黃藹教授與教育系游振鵬老師外，其餘為台師大、輔仁大學、中央警察大學，以及台北市立大學的老師共九位，都是各大學院系跨領域的教師，共同探討作為通識教育基礎的教育哲學書籍相關的教育與哲學的議題。 2. 經由討論統合出完整性的翻譯方式，深入瞭解教育哲學內涵的通識教育之意涵。 3. 本次導讀已同時將本書前七章初稿翻譯出來，將進一步修訂後彙集出版。 		

		
	<p>陳伊林老師導讀</p>	<p>林麗珊老師導讀</p>
<p>活動照片</p>		
	<p>李彥儀老師導讀</p>	<p>林麗珊老師提出段落翻譯之建議</p>
		
	<p>游振鵬老師導讀</p>	<p>黃老師解釋天主教專用詞彙</p>
<p>備註</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 請於每次活動結束後一周內，將相關憑證及本表，併同文宣品、講義資料、簽到單、照片或影音檔等，送交本中心辦理經費核銷。 2. 本表如不敷使用，請自行以 A4 用紙依規格增列欄位，如有相關活動文宣亦請提供。 	